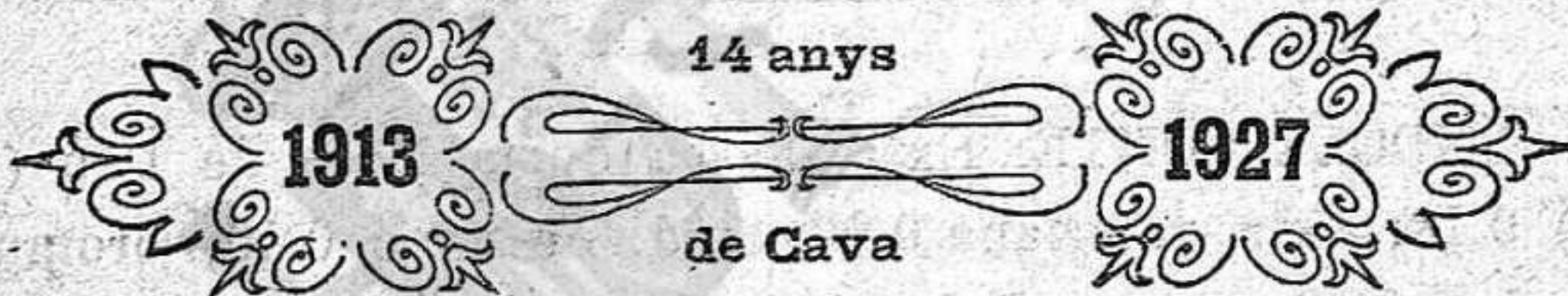


La Tradició Catalana

Setmanari Catòlic

XAMPANY de les
mellors marques

a 5'50 ptes. botella



Es el Xampany **LLORENS ROS**

PINEDA ————— **Caves a Tordera**

Representació exclusiva:

PLA & SURIS
Amargura, 3 - OLOT

**LA SALUD Y FELICIDAD
RECUPERADAS**

NERVIOS SANOS

SUENO NATURAL

USANDO LOS PARCHES

Y PILDORAS ANTINISTERICAS



SOR VIRGINIA

ANTIESPASMODICAS CALMANTE S. HIPNOTICAS DE ACCION SEDANTE Y DE RESULTADOS MARAVILLOSOS EN EL AGOTAMIENTO MENTAL FATIGA CORPORAL INSOMNIO NERVIOSO SIEMPRE ALIVIAN O CURAN JAMAS PERJUDICAN

DE VENTA EN TODAS LAS FARMACIAS

CADA PÍNDOLA CONTÉ: Extr. herba de la Mare de Déu (beleño) 0.10; Extr. valeriana 0.10; oxid. de zenc 0.10; bromur de càmfora 0.02; massa pilular de besneula 0.05 i exipient vegetal c/s.

Prescrites a diari per milers de metges.

PEGATS POROSOS FORTIFICANTS SOR VIRGINIA: Curan contorsions, reumatisme, dislocacions, nervis adolorits, etc.

EMPLASTRES PELS RONYONS SOR VIRGINIA: Cura les afecions dels ronyons, dolors en l'espatlla, dolors uterins, etc.

Recomenats per eminencies mèdiques, llevadores i totes les persones que n'han fet ús.

Universalment coneguts.

GRAN LIQUIDACIÓ

AL

PALAU DEL CALSAT

del dimarts dia 17 de Gener

al dia 10 de Febrer

2000 parells de sabates des de 70 cènts.

Olot :-: Sant Esteve, 6 :-: Telèfon 123 :-: Olot

Compañía Trasatlántica

Vapores Correos Trasatlánticos

SERVICIOS

Rápido.-Norte España - Cuba - México. } Mediterraneo.- Costa-Firme-Pacífico.

Express.-Mediterraneo-Argentina. } Mediterraneo.-Cuba-México.
Mediterraneo.-New-York.

Mediterraneo.-Filipinas, Japón y China. } Mediterraneo.- Fernando-Póo.

Servicio tipo Gran Hotel - T. S. H. - Radiotelefonía - Orquesta - Capilla, etc.

Para informes a las Agencias de la Compañía en los principales puertos de España.

En **Barcelona:** { Oficinas de la Compañía: Plaza de Medinaceli, 8.
Consignatario: **A. Ripoll**, Vía Layetana, 5.

CASA PAUSASTRE

DE

JOSEP PUIG PAGÉS

Per ésser fi de temporada

Gran rebaixa de preus

Flassades de llana,
des de

9⁶⁰

pessetes

Per cada flassada
de llana, matrimoni,

REGALO

una de
cotó.

Abrics confeccionats

Per a rematar els pocs que queden, els de

40

ptes. els cedeixo a

30

ptes.

55

”

”

”

a

40

”

etz., etz., etz.



LA RIQUESA NACIONAL

No hi ha dubte que una de les rutes més segures per al progres material d'un poble es la honradesa comercial.

Han estat varies les regions d'Espanya que han perdut bons mercats per un inmoderat afany de lucre, fentles aquest oblidar el gran valor del credit.

Quants mercats exteriors se perderen per Catalunya, a casa nostre mateix després de la guerra europea, per haverse, durant aquella horrible conflagració, abusat de les demandes que rebien de tots indrets; explotant molts fabricants la ocasió del moment ab la remesa de generes dolents ò defectuosos que, a la fi, portaren el descredit de les seves cases.

Fins ara l'individualisme suicida y l'egoïsme han predominat massa en el nostre pahís, en descredit de la seva producció. Aquesta, inmillorable en moltitut d'aspectes, per els anteriors motius no ha rendit el fruit que està destinada a donar.

Es que per a reconquerir els mercats exteriors qu'han de multiplicar la nostra riquesa, manca en primer lloch una ètica comercial inspirada en l'amor a la patria y, además, se fa necessaria una unificació de voluntats fonamentada en l'ideal de reforçar els grans organismes destinats a representar la nostra riquesa y a vetllar per la seva puresa y el seu prestigi.

Relacionat ab aquest tema, hem llegit un lluminós escrit, en un gran rotatiu de Madrid, que transcrivim per la seva capdal importancia. Diu axis, ab aquest sub-titol:

«LOS PRODUCTOS ESPAÑOLES»

Dos noticias dignas de fijar en ellas la atención, señaladoras de evidente progreso en las prácticas comerciales, han circulado estos días por la Prensa.

Es la una la abundante venta de naranjas españolas en Inglaterra y alto precio conseguido merced a la severa selección del fruto realizada por una Comisión establecida en Londres. La otra se refiere al concurso que la Confederación Nacional de Aceiteros se propone llevar a cabo para la venta del insuperable artículo nacional.

Ese y no otro es el único camino para abrir, sostener e incrementar mercados. Constituir Federaciones de productores que organicen y vigilen directamente la exportación e impongan a todos la mayor escrupulosidad en sus operaciones comerciales. Desgraciadamente el comercio español, hasta hace pocos años, no gozaba, de un modo genérico, de buena reputación. Las falsificaciones, adulteraciones, informalidades e insolvencias eran frecuentes. Mucho se va ganando en este sentido y es preciso llegar al fin: hasta la responsabilidad mancomunada de las Federaciones en casos de reclamación justificada. El día que el extranjero demandante de mercancías españolas esté seguro de que las recibirá legítimas, en buen estado y a tiempo, preferirá nuestro mercado a todos, porque, gracias a Dios, nuestros frutos son privilegiados.

Pero para lograr esto hay que hipotecar un poco de libertad comercial, de esa libertad que ha servido de amparo a tantos fraudes y descréditos, e instaurar el sistema de que nadie pueda exportar sin estar federado en las Asociaciones correspondientes. Bien que cada cual, como complemento de la propaganda genérica, a la que debe contribuir, haga la particular de su marca y busque su clientela y para encontrarla perfeccione sus productos y mejore la presentación de ellos; pero en el momento de lanzarlos al mercado debe someterse a la inspección y contraste de la colectividad, que se hace responsable ante los adquirentes de la regularidad de las operaciones comerciales, con el derecho de sancionar a los infractores.

La Humanidad vive un momento crítico. De una parte, avances y acometidas de ideas y acción revolucionarias, que han ganado muchos prosélitos. De otra, valerosa defensa de principios de una civilización y una organización que ha admitido los progresos del siglo XIX; pero sólo en la medida que los juzga buenos y compatibles con sus fundamentos, que pretende salvar. Los unos y los otros acuden a medios extremos: los primeros, a la revolución; los segundos, a la dictadura. Los que confían en ésta no pueden ser tímidos en su ejercicio y deben

llevar su esencia a todo, para no perder ni tiempo ni ocasión. Las dictaduras suelen tener vida más larga que unos lustros, y es preciso aprovecharlos en organizar el país y educar la ciudadanía para el posterior ejercicio de la libertad.»



LA ARCÁDIA SOVIÉTICA

UN LLIBRE DE GÉO LONDON

III i últim

LA VIDA DEL CAMP

En la vida rural de Rússia gairebé no's veu traça de Comunisme. Sobre 110 milions de pagesos solsament 220 mil perteneixen al partit comunista, i encara el recrutament s'es fet quasi bé, únicament, entre'ls empleiats de les Cooperatives i de les Administracions rurals i no entre'ls que conreen les terres.

El nou senyor del poblet rus es el *Koulak*, que Trotzky vitupera i que Staline protegeix. Sens dubte que, en principi, la terra ha estat repartida igualment entre tots els pagesos. Mes els mujiks s'han sentit esclafats per aquest dó imprevist, puix ells han estat precisats a abandonar la parcel·la que els pervingué a un altre pagès, més proveit de mitjans per a treballar la terra, de més capital i de més maquinària agrícola, en forma de que el mujik ha quedat al seu servei, com en altre temps ho estava al d'un aristòcrata qualsevol. Si el *koulak* no té la propietat de la terra la té en usdefruit, i la pot trasmetre per via d'herència. És en resum una possessió de fet. La gran revolució agrària ha fracassat. Tota la política del govern és basada sobre la prosperitat dels *koulaks*, puix l'exportació dels cereals constitueix el factor principal de l'equilibri del pressupost. Aquestos són els nous rics que s'han aprofitat del comunisme.

Fora dels *koulaks* els pagesos són tan pobres com durant l'antic règim. Les cooperatives agrícoles, que durant els darrers temps del tzarisme funcionaven en forma admirable, estan en una situació enterament decaiguda en tot quant no fa referència a l'alcohol. Els operaris dels poblets—com els fusters, paletes i ferrers—guanyen de 8 a 10 rubles per setmana (16'50 a 18'40 pessetes) i encara amb la transgressió de la llei de les 8 hores. L'organització de l'higien e pública i de quant fa referència a l'instrucció solsament existeix en el paper. En la realitat no hi ha res absolutament.

Els cent milions de pagesos russos, a excepció dels *koulaks*, és poden comptar entre'ls malcontents del règim. Però ells no'l combaten. Uns per por a la misèria espaventable que enmenaria una altre revolució, i els altres, i són els més, perquè ignoren quasi tot el d'aquest règim, de la revolució i del bolxevisme, creguent que un nou zar es troba sentat en el tron dels Romanof.

EL «NEPMAN»

Juntament amb els *koulaks* hi han altres especuladors del règim. Són els *nepmans*. Són els homes de negocis, els intermediaris que poden passar entre les malles de totes les lleis. Ells provenen de l'Armènia, d'Azerbaïjan i trafiquen misteriosament amb tots els païssos: Constantinopla, Hamburg, París, Londres... A voltes són deportats a Sibèria, per una curta temporada, però cal dir que es aprofitada per a explotar altres deportats.

La llastimosa gestió dels magatzems de l'Estat es per el *nepman* una sòrt continuada. Ell especula amb tot, al marge dels codis, amb comerços aparents i realitzant operacions invisibles, però fructuoses.

Es difícil trobar una estadística exacte d'aquestos milionaris del bolxevisme. Entre 130.000.000 d'habitants que compten les repúbliques soviètiques solsament 4.000 persones son considerades amb una renda de 12.000 rubles anuals (unes 32 mil pessetes). Però cal dir que l'habilitat del *nepman* és la de localitzar al extranger els seus beneficis en forma d'exportacions fictícies de mercaderies.

En els establiments de plaer el *nepman* es troba en el seu centre. En els cabarets i cases de joc hi fa els seus principals negocis. A Moscou hi ha un Cassino on qualsevol hi pot entrar mitjansant un ruble. Es juga al bacará i a la ruleta. Tots els homes que juguen van vestits d'obrer, amb brusa. També amb el mateix habillament van els croupiers. Alguns jugadors arriusquen bitllets de 50 kopeks, i altres, amb un somriure, perden bitllets de 10 tchervonetz. Però tots tenen la mateixa apariència exterior.

ELS EFECTES D'UN RÈGIM

El Comunisme havia de portar a terme el miracle de fer resorgir a Rússia. Mes el reporter ha constatat a tot arreu, on ha encaminat el seu pas, que si alguna cosa han realitzat els bolxevics ha estat a força d'una renúncia per l'ideal comunista, i pot ben dir-se que'l comunisme hauria mort ja faria anys si s'hagués tancat en l'estretà concepció de la seva pròpia doctrina. Quant s'ha fet amb

relació a la higiene i a la previsió social—que es ben repoca cosa—s'ha portat a cap en gran escala a França, sense que hagués de fer-se troços tot l'edifici social.

Per altre part el militarisme que'l comunisme combat a casa dels altres és a Rússia omnipotent, formidable, inquietant. Les classes privilegiades del vell sistema d'oligarquia han estat reemplaçades per altres classes privilegiades i per altres sistemes oligàrquics. Si no hi ha el tzarisme i l'Okrana, hi ha Staline, el comitè central del partit i el Guépéou. Si no hi ha burgesos hi ha alts funcionaris i els obrers especialistes i emboscats que cobren magníficament, amb ventatges particulars. No hi ha «boyards» però abunden els *koulaks*.

Però en cambi s'ha destruït la família, i la llar, que dona un sentit a l'existència, i on hi ha la base de la felicitat.

Veus aquí el que ha pogut constatar un observador imparcial.

*
**

Aquestes són algunes de les noves que l'illustrat periodista de «Le Journal» Géo London ha portat de Rússia. Els desastrosos efectes de la Revolució Russa estan a la vista de tothom, però no manquen per això homes que, a casa nostra, laboren solapadament per la causa comunista que ha ensorrat el vast Imperi dels Zars i que, de no fer un bloc defensiu les potències, tal volta ensorrarà tot el món. A Olot mateix, i ben rescentment, s'han entonat lloes a la Revolució Soviètica, execrable vergonya del segle XX, com si no pesessin rès els quatre milions de víctimes inmolades per el Guépéou, per el sosteniment d'un règim neronià i espaventable!

DERBLAY



PASTORS HERÓICHS

EL PRIMER BISBE XINÉS MARTRE DE LA CARITAT

Recordaran els nostres lectors la solemnitat ab que el Sant Pare Piu XI volgué rodejar la consagració Episcopal de sis sacerdots indígenes, escollits entre'ls fervents que més se distingexen en l'apostolat catòlich, en aquell vast y revoltat imperi de la Xina.

Al sortir de Roma, l'any passat, els sis nous Bisbes xinesos y abans de escamparse, per a conreuhar y dirigir, cada hu, el troç de

vinya que se'ls hi havia senyalat, per a propagar la llum de la fe y de la caritat entre'ls seus germans de raça, que encara viuen en les tenebres del error y de les costums paganes, recorregueren junts, en viatge triomfal, varies ciutats de Italia, França y Bèlgica.

En honor seu se celebrà en la Universitat de Lovaina (Bèlgica) una sessió memorable, en la que un dels Ungits del Senyor pronuncià aquesta edificant alocució dirigida als estudiants belgues:

«Estimeuse, volguts joves, cultivèu els sentiments de la fraternitat cristiana que supera totes les barreres de raça y classe: els cors dels pagans, com tots els altres, tenen fam y set de caritat. Es necessari que nosaltres ens estimèm els uns als altres; en aquest mon perturbat y revolt encara per divisions y lluytes, el dia en que els infidels puguin dir dels catòlics de tot el mon les célebres paraules dels antichs pagans de Roma: «Mirèu com s'estimen», aquell dia la Iglesia haurà vençut a Satanàs. Per que Satanàs es l'odi y Crist es l'amor».

Quin era aquest Bisbe que parlava ab un llenguatge tan evangelic?

Era, precisament, el primer que fou enlayrat a la plenitud del sacerdoei en la Basilica Vaticana; y aquest ha estat, també, el primer Prelat que donà gloriosament la vida per les seves ovelles, morint el passat octubre víctima de la caritat heròyca, tal com ell recomanava un any abans a Europa.

El seu nom auriolat ab la corona del sacrifici es el de Mons. Felip Tchao.

LA SEVA GLORIOSA MORT

De una informació directa de Pekin, propia de l'Osservatore Romano, extractèm la següent relació:

En la ciutat de Suanhvafu, ahont tenia la Seu episcopal Mons. Tchao, va acabarse el passat octubre la relativa tranquil·litat que disfrutà en mig de les lluytes dels exèrcits xinos.

Dita ciutat fou atacada y presa per les tropes de Shansi y pocs dies després reconquerida per les de Chang-So-Lin.

El Bisbe Tchao, sabiament previsor y atiat per el foch de la caritat cristiana, organisà, davant dels perills que s'apropaven un Comité d'auxili entre'ls notables de la ciutat, cristians y no cristians. Els sacerdots de tot el Bisbat que acabaven de fer Exercicis Esperituals foren també uns excelents auxiliars del plan del seu superior jerarquich. Aquest, arborat del intens desitj que sentia de mostrar un exemple de caritat, y de donar, si fos precis, la vida pels

seus germans per que aquestos obrissin els ulls a la llum del Evangelí, formà ab els seus estimats sacerdots una poderosa Vanguardia del exercit de la caritat.

Habilità, com a llocs de refugi, el Seminari, la seva casa Episcopal, la de les Germanes de la Caritat y fins la propia Catedral. Els combats dels exercits se succehiren tan horriblement pels voltans de la ciutat que, ben prompte, el servey sanitari oficial fou insuficient pel gran nombre de ferits que queyen d'abdos bandols.

Mons. Tchao se desvivía per atendre a totes les demandes. Els esmentats edificis quedaren abarrotats de ferits y els esquadrons de feligresos capitanejats per un sacerdot xinès anaven y venien, de les línies de foch, mentres els jovenets y donzelles cristianes xineses assistien als ferits, en els hospitals improvisats.

El sant Bisbe preguntà a un sacerdot xinès, que capitanejava el primer esquadró, si li feya por la línia de foch, y aquest li contestà que no; afegint: —Jo crech que si allà hi trobo la mort, aquesta serà bella y santa; seria per la caritat que donaria la meva vida». «Davant d'aytal resposta—replicà el Bisbe—el meu cor s'omplena de consol. Perque estich persuadit de que si un de nosaltres tan sols, bisbe ò sacerdot, dóna la vida per el nostre estimat país, aquest tindrà la gran penyora de salvació, la més bella benedicció de Deu sobre Xina».

Mons. Tchao pressentia, com a fill d'un martre, qu'ell moriria tal volta a no tardar per la fe y la caritat de Jesucrist. La idea del martiri, per la seva excelsitut y bellesa, el commovia y l'entussiasmava.

Arrivà el dia 13 d'Octubre. Feya pochs dies que havia nevat. Cap al tard d'un dia crudíssim, despres de fadigarse incansable com tots els dies, sortí als afores al objecte de visitar els llocs improvisats de refugi, assistint aquí y allà als desgraciats. Entrada ja la nit, topà ab una familia arraulida quasi a l'intemperie sense robes ab que abrigarse. Anà corrents a la seva casa y ell mateix portà la roba del seu propi llit a aquells pobrets desamparats.

Va seguir recorreguent els refugis trobantse ab quadres horripilants. Ja no tenia més robes y per ultim, despres de varies anades y vingudes, ell mateix va extendrer la seva Capa damunt d'uns nens que's morien de fret.

Va retirarse materialment rendit, y al arribar en prous treballs a casa seva se sentí malalt y va cridar a un dels seus sacerdots. La febre l'arboraba; a poch, la respiració fadigosa va aclapararlo fins al punt d'administrarseli els Sants Sagraments. Se li paralisaren els seus membres y, a la matinada, va perdre el conexement per a obrir els ulls de la seva ànima a la regió de la Eterna Llum.

Cristians y no cristians de totes les classes socials ploraren y resaren dia y nit al peu del seu cadaver.

Tot el poble, les autoritats paganes, militars y combatents, revelaren en mitj d'una manifestació de dol may vista, el gran sentiment per la pèrdua del Sant Bisbe. Era unaním la exclamació: «Es sant; es el nostre Sant».

DELAHESSE



NOTES INFORMATIVES

RELIGIOSES

Santoral.—15, Diumenge. St. Pau, primer ermità, y Sta. Secundina, vg.

16, Dilluns. Sts. Fulgenci y Ticià, bs., y Sta. Priscila, vg.

17, Dimars. Sts. Antòn, ab., Marià, diac., y Sta. Rosalina, mj.

18, Dimecres. La Càtedra de St. Pere a Roma y Sta. Prisca, vg.

19, Dijous. Sts. Marius, Juli, Sadurní y Stes. Pia y Marta, mrs.

20, Divendres. Sts. Fabià, p., Sebastià, sold. mr., Mauro, b.

21, Dissabte. Sts. Fructuós, b., Eulogi, mr. y Sta. Agnès, vg.

Quaranta Hores.—Continuen a la iglesia de Ntra. Sra. dels Dolors, essent l'exposició de S. D. M. de dos quarts de 4 a dos quarts de 8 els diumenges, y'is demés dies de les 5 a les 7.

Torn de Vetlla: la vinenta setmana correspon al grup primer.

Explicació Catequística.—Demà, a la iglesia Parroquial durant la missa de 12, y en la de Ntra. Sra. del Tura, durant la de 11.

Iglesia Parroquial.—Tots els dies feyners, a un quart de 8, se dirà la Missa per a la prosperitat de l'«Obra dels Exercicis Parroquials» ab meditació y Visita al Santíssim.

Demà el Sr. Rector-Arxioprest celebrarà la Missa Parroquial, a les 8 del matí, a l'iglesia dels Dolors. A les 8, la Lliga Parroquial de Perseverància celebrarà missa de Comunió General reglamentaria ab plàtica pel Sr. Subdirector. A les 10, la Confraria de la Minerva celebrarà Ofici y professó del Santíssim Sagrament, ab predicació de l'Homilia. A les 4 de la tarda, Trissagi, funció mesal del Apostolat de la Oració ab exposició del SSm. y sermó. Un quart avans de la funció, reunió de zeladors y zeladores del Apostolat en la sala de la Sacristia.

Iglesia de Ntra. Sra. del Tura.—Avuy, després del rosari, se cantarà la Salve a la nostra Patrona.

Iglesia de Ntra. Sra. dels Dolors.—Demà, a les 8 del matí, la Congregació de l'Immaculada y Sant Lluís Gonçaga, celebrarà missa de Congregació.

Iglesia del Hospital.—Demà a dos quarts de 9, missa del Patronat de la Immaculada y St. Antoni, rosari y plàtica.

Dilluns, a les 7, se farà l'exercici dedicat a les Animes.

Iglesia de Ntra. Sra. del Carme.—Avui a tres quarts de 7 del vespre, començament del Novenari de les Animes y Salve a la Verge del Carme.

Diumenge, a les set del matí, explicació de la Santa Missa. A les quatre de la tarda, continuació del Sant Novenari. Els demes dies, serà sempre a dos quarts de set del vespre.

Dijous, a dos quarts de set del matí, missa del Patriarca Sant Joseph.

Dissabte, a les 8, ofici de la Verge.

Iglesia dels PP. Caputxins.—Avuy, a les 7 del vespre, se cantarà la Salve y'ls Goigs a Ntra. Sra. de Montserrat.

Dimars, a les 8 del matí, missa ab exposició en honor de St. Antoni.

Dijous, funció de l'Arxiconfraria dels Dijous Eucarístichs.

Iglesia dels PP. Escolapis.—Avuy, a un quart de 4 de la tarda, lletanies y Salve solemne a la Verge.

Demà, misses a dos quarts de 6, 7, 8 y 9.

Iglesia del I. Cor de Maria.—Demà a les 8 comunió general de l'Arxiconfraria; a continuació devota funció al Cor Immaculat de Maria.

Dijous, a tres quarts de 7 del matí, exercici de l'Hora Santa.

Dissabte a tres quarts de 7 del matí, durant la Santa Missa funció al Cor Immaculat de Maria.

Iglesia de la Divina Providencia.—Demà, a tres quarts de 9, missa dels Pobres de Sant Antoni, repartintse una almoyna del Pa dels Pobres. A un quart de 6 de la tarda, Rosari y Vía-Crucis.

DE LA CIVTAT

✻ Sessió de la Comissió Municipal Permanent.

—El passat dimàrs, se celebrà sessió pública ordinaria de primera convocatoria baix la presidencia del Arcalde actal. Sr. Mir, y ab assistencia dels Vocals Srs. Bretcha y Xaudiera y aprobantse l'acta anterior, llegida pel Secretari Sr. Daunis.

Referent al Album recordatori de la regia visita de SS. MM. y AA. RR. en aquesta ciutat, exemplar dedicat per D. Manuel Malagrida a aquest Ajuntament, s'acordà quedarne agraht de tan preciosa ofrena y trasmetreli les gracies ab que consta en l'acta.

Relació dels gastos que han ocasionat les obres públiques municipals durant el mes de desembre últim, ascendint son import a la quantitat de 1781'80 ptes.; son aprobats.

S'aproba exposar al públich l'extracte dels acorts presos per la Comissió Municipal Permanent durant els mesos de setembre a desembre inclusius.

Y, sense altres assumptes a tractar, s'axecà la sessió.

La Ratafia de la Sucursal Pla & Surís, cada día es més demanada.

✿ **Distinció, y ofrena.**—Ab motiu d'haver estat concedida al distingit Religios olotí de la Escola Pía, Pare Lluís Falguera, la «Encomienda de Alfonso XII» per la seva llarga y intensíssima labor cultural y pedagògica desenrotllada en els importants Colegis de Barcelona de l'esmentada Ordre Calassancia, il·lustrant y formant a varies generacions dintre'ls més grans y purs ideals del amor a Deu y a la Patria, sorgí la idea entre'ls seus antichs dexebles, molts d'ells pares de la generació actual, y admiradors del P. Falguera, de ofrenar-li les insignies de la alta distinció ab que'l Govern ha volgut enaltir les dots de la seva preclara inteligencia y el zel del seu cor sempre magnanim y generós.

A aytal efecte s'ha constituït una Comissió integrada, entre altres distingides personalitats de la ciencia, del periodisme y de les lletres, per D. Narcís Pla y Deniel, D. Manuel Malagrida, en representació de Olot, D. Manuel Margenat, D. Joan Burgada Julià y D. Bartomeu de Roselló, la qual ha escampat una Circular invitant a contribuir per a dita ofrena ab una subscripció particular y privada, sense caràcter de publicitat, y sobre tot a l'adhessió moral, rebentse aquestes en la Llibreria Bastinos, Pelayo, 52, Barcelona.

Sabem que les firmes del Album ascendexen a alguns milenars y que la subscripció es d'una quantitat molt considerable.

Com a olotins y admiradors del Pare Falguera, a la vegada que ens adherim a tan merescut homenatge li adreçem la nostra mes coral felicitació.

✿ Dimars, prop de la una de la tarda, se vegé creuhar per la nostra ciutat un aeroplà en direcció a Barcelona.


✿ S'està procedint per la brigada municipal al adoquinat de la pujada de la Verge del Portal, com també al adoquinat y construcció de clavagueres als carrers que van des de la Plaça del Palau a la Placeta del Carme.

✿ Diumenge, se repetí ab èxit la representació dels Pastorets en l'Orfeó Popular Olotí, prenenthi part l'intelligent actor En Francisco Estorch, fill de la nostra ciutat.

✿ Durant el Novenari d'Animes del Carme, que començarà avuy, podrà apreciarse una nova y artística decoració, obra del benemerit artista D. Melcior Domenge.



Demaneu el Cognach Pla & Surís

Copies a màquina de tota classe de documents i escrits: Obres Teatral, Circulars, Sobres, etc. etc.
 **TOMÁS ORÓ**, passeig de'n Blay, núm. 1.—OLOTT.

Sastreria Eclesiàstica Palmada Successor de Llorà
=BANYOLES=

✿ Diumenge passat, davant de nombrosa concurrència, tingué efecte en el «Casal Marià» la repetició de la vetllada que va celebrarse el diumenge següent a la Puríssima, ab l'adició d'alguns altres nombres, a càrrech de les alumnes del Patronat de l'Immaculada y St. Antoni.

✿ Diumenge, la Secció que actua en la Joventut Tradicionalista estrenà davant de selecta y nombrosa concurrència, l'excelent drama en 3 actes del nostre bon amic y col·laborador Mossen Gay, que porta el títol «Rostos avall». La interpretació fou molt notable per part de tots els aficionats y agradà molt al públich.

✿ La Comissió Municipal Permanent, acordà el dia 3 declarar sense valor l'actual Padró de Beneficència y convocar durant l'actual mes de janer als que's considerin ab dret a esser continuats en el mateix per a sol·licitar en la Secretaria del Excm. Ajuntament tots els dies laborables, de 9 a 13, la oportuna inscripció.

✿ El passat dissabte un grop d'amichs del nou Arquitecte Municipal, En Joan Aubert, va obsequiarlo amb un sopar íntim en el mas Moxina per a commemorar la seva designació per a dit càrrech. Al destaparse el xampany parlaren varis dels assistents y l'homenatjat pronuncià breus y sentides paraules de gracies.

✿ Aquest any la parroquia forana de S. Cristofol les Fonts obsequiarà al gloriós martre Sant Sebastià, en sa Capella situada en el «Mas Oruga» propietat del acabat y generós propietari D. Marian Jolis, y a intenció del mateix, ab misses el dia de la festa del Sant, a les 7, 10, 11 y 12. El diumenge següent se celebrarà un solemne ofici a les 10, tinguent lloch a la tarda un festival de sardanes.

✿ Ens plau donar un resum dels serveys practicats per l'Ambulancia de la Creu Roja local des de 1.^{er} de janer a 31 de desembre del finit any de 1927 y dels actes en els que ha pres part: Trasllat de malalts, 36; Assistència pública, 27; actes religiosos, 1; carreres ciclistes, 2; toros, 1; incendis, 2; actes cívichs, 1; retens, 2. Total 72.

✿ L'important setmanari de Barcelona «Catalunya Social» ha editat en aquest Nadal un interessantíssim nombre dedicat a Balmès, en el qual hi colaboren, ab brillants estudis sobre's el gran filòsof, les mellors plomes del nostre principat.

Doctor Don Joan Poch Ester.—Oculista.

ESPECIALISTA DEL OIDO, NAS y GARGANTA. Ex-Metge ajudant del Dispensari Oftalmològich del Hospital de Santa Creu, y ex-Metge ajudant del Doctor Botey, de Barcelona.

Hores de visita: de 9 a 1 y de 2 a 6 de la tarda. Tots els dilluns.—Plaça de Alfons XII, núm. 4.—OLOTT.—Entrada pel carrer de la Presó Vella.

FARINA DE USERDA per a l'alimentació de tota mena de bestiar.

✱ S'ens prega advertim als Srs. Contribuyents que les Oficines de Recaudació de Contribucions s'han traslladat al Passeig de Blay (Firal), n.º 51, baxos.

✱ En el mercat del passat dilluns varen regir els següents preus:

Grans: Blat (quartera de 80 litres), 32 a 00 ptes.—Mestall, 30 a 00.—Segle, 24 a 00.—Ordi, 20 a 00.—Blatdemoro país, 22 a 00.—Id. plata, 24 a 00.—Civada negra, 17 a 00.—Id. vermella, 14 a 00.—Panís, 23 a 00.—Mill, 24 a 00.—Favó, 30 a 00.—Faves, 26'00.—Fajol, 21 a 00.—Llovins forasters, 20 a 00.—Vesses del país, 34 a 00.—Id. forasteres, 32 a 00.—Essos forasters, 30 a 00.—Fasols triats, 40 a 00.—Id. sense triar, 35 a 00.

Carbó: Alzina (carga de 120 kilos), 30 a 00.—Roure y faig, 25 a 00.—Faig, de 24 a 00.

Aviram: Gallines (parell), 10 a 18.—Pollastres, 6 a 15.—Anechs, 7 a 15.—Coloms, 4'50 a 7.—Conills, 6 a 14.

Varis: Ous (dotzena), 2'50 a 2'75.

✱ Demà, a la tarda, sols estaràn obertes les farmacies de don Maties Fajula y D. Joaquím Ros.

DE SPORT

C. E. I. D. A., 2 goals.—Olot F. C., 1 id.

Altre vegada la sort ha estat adversa als entusiastes jugadors olotins, que malgrat volguer sobreposarse a l'adversitat, que en molts partits han tingut per companya, no pogueren el passat diumenge deslliurarse'n, ja que en tot hi fer un joch superior al del Ceida, perderen la partida pel resultat que més amont apuntèm.

Dels 90 minuts de la partida, 70, sense pecar d'exageració, podèm dir que'l joch fou en el camp dels forasters, proba de la forta presió que en quasi tot el partit, exercí l'Olot sobre'l seu contrincant. Però desgracia, veritable desgracia, tingueren els devaners locals al xutar a porta, en moltes ocasions en que'l goal se presentava facilíssim, axò en el primer temps. En quan al segon, ja no n'hi hagué de desgracia a lo menys en el xut, ja que malgrat dominar més que abans, la devantera no xutà ni per equivocació; semblava que entre'ls seus components hi havia la consigna de fer passes y mes passes y no xutar, y sense picar a porta no s'en guanyen gayres de partits; fou una llàstima que'ls «forwards» locals no hi pensessin ab axò. Xutar es lo que fa falta.

Exclusiva del XAMPANY LLORENÇ ROS

Sucursal Plà & Suris, Amargura, 3, OLOT.

LIBRO DE VENTAS Y OPERACIONES.—De venda en la llibreria Bonet.

L'Olot obtigué el seu goal de penal. Fou llàstima que s'hagués d'obtenir d'aquesta manera, per que hi hagué ocasions per obtenirlo en forma brillant, donades les jugades excelents que l'havien precedit; jugades que feya dies no les havia fet la nostra devantera. Abans, un altre penal també contra el Ceida, no s'encertà en transformar-lo en goal.

En Prunés, Güell, Trayter, Sàez, Torra y Bassols foren els que més se destacaren dels nostres: els demés actuaren discretament, col·laborant al bon partit en conjunt.

El Ceida se presentà aquesta vegada ab alguns suplents y el seu joch no fou pas aquell que'n moltes ocasions haviem posat per exemple als nostres jugadors. Se vejeren acorralats quasi sempre, fent una defensiva forsa embolicada. Els seus dos goals, foren producte de una indecisió del porter local el primer, y d'una jugada desafortunada d'en Torra el segon. No foren precedits de jugades vistoses, ni conseqüència de domini; foren dugues ocasions aprofitades ben oportunament. Arbitrà el Sr. Rolland, desacertadament.

El partit com diguerem oportunament, fou a benefici del jugador en Francesch Torra.

Els demés resultats foren: Figueres, 2; Port-Bou 0.—Bisbal, 1; Palamós, 2.

Demà se jugaràn els següents partits: Palamós-Olot=Palafugell-Figueras=Ceida-Bisbal=Port-Bou-Escala.

DE SOCIETAT

✿ El dia tres del corrent la virtuosa dama Na Carme Maria Ferrer, esposa del nostre volgut amich y company, el Lletrat En Marian de Bolós, donà a llum feliçment, una xamosa nena. El dissapte prop passat fou portada a les piles babtismals essent apadrinada en tan solemne acte per la distingida Srta. Na M.^a dels Angels de Bolós, y per el nostre company En Sebastià Maria, essentli imposats els noms de M.^a Roser, Agnés y Carme. Rebin les distingides families de Bolós y Maria, axis com els Srs. padrins, la nostra mes coral enhorabona.

✿ Per al nostre bon amich, el Mestre nacional de Lloret de Mar, D. Emili Plana, ha estat demanada la ma de la bella y virtuosa damisella Na Montserrat Riera, filla del distingit propietari y comerciant de Mieras D. Joan. La nostra enhorabona.

Salvio Márquez Médico-Cirujano del Hospital de la Santa Cruz de Barcelona, especialista en enfermedades de garganta, nariz y oídos, visita los domingos y lunes de 9 a 4, en su consultorio, Plaza de Alfonso XII (Pral. de la Banca Arnús), Teléfono 459.

DE LA COMARCA

✿ El passat diumenge tingué lloch en la parroquia del Cellent la Conclusió de la Missió organitzada pel seu virtuós Pàrroco Rt. don Joan Busquets. Tots els actes del últim dia se vegeren concorregudíssims. La Comunió del matí, fou verament extraordinària. Els Rts. D. Jaume Busquets y D. Joan Quer, predicaren uns sermons plens de zel y unció apostòliques, davant d'una gentada immensa que s'hi congregà dels pobles vehins, sobre tot a la tarda, com no's recorda de molts anys.

✿ El diumenge últim, festa de la Sagrada Família, el digne Pàrroco de Ridaura entronisà el Sagrat Cor de Jesús en la casa dels nostres bons amichs y subscriptors, de la família Roquer, dirigintlosi una sentida y conmovedora plática. La imatge fou un regal que el dia dels Sts. Reis feren a ses estimades ties, Na Antonia y Margarida Roquer, els seus nebodets, com a penyora d'agrahiment per felshi de pares, desde la seva orfanesa.

✿ Diumenge succehí un sensible accident en el kilòmetre 36 de la carretera de Girona a Olot y en el terme municipal de Palau de Montagut. Un auto de la matrícula d'aquesta ciutat atropellà fortuïtament a un home de 56 anys del «Mas Valent» de Montagut, dexant d'existir, aquest, a les poques hores d'haver estat portat al seu domicili, per el propi propietari del auto.

Segons se diu l'accidentat va corre en direcció al auto per a salvar un cap de bestiar porquí que li havia escapat, no poguentse evitar la desgracia, a pesar de la marxa moderada que portava el vehicle.

OBITVARI

✿ Divendres de la setmana passada confortada ab els Sants Sagraments morí en la pau del Senyor la respectable velleta del Mas Batlló de Sant Roch, D.^a Catarina Bach Feixas, mare política del nostre bon amich D. Feliu Coromina.

Rebi tota la família l'expressió del nostre sentiment per tan sentida pérdua.

✿ Dimecres, després de haver rebut ab singular fervor els Sants Sagraments, lliurà la seva ànima a Déu el conegut Sacristà de Ntra.

Se ven Generador de Gas Acetilè ab instal·lació per a deu llums, a propòsit per a casa de pagès o per a soldadura autògena.
Valls Nous, 18, OLOT

Sra. dels Dolors En Joan Ferreras. A la viuda y demás familia fem present el nostre condol.

✿ Dimecres morí el conegut industrial del Pont D. Joseph Rubió. Al acte d'enterrament del seu cadaver que tingué lloch l'endemà, hi assistí una gran concurrencia que palesà les excelents relacions del finat. Als fills y demes familia acompanyem en el dolor que'ls affigeix per tan irreparable perdua.

✿ Després de llarga enfermetat y confortada ab els Sants Sagraments morí el passat dimars la respectable Senyora Vda. de Planadvall D.^a Antonia Santonja. Al seus fills y demás familia enviem ab aytal motiu l'expressió de la nostra condolencia.

Supliquem als nostres llegidors una pregaria per a l'ànima dels esmentats difunts.—R. I. P.

ANNUNCIOS OFICIALES

Don Rafael Hostech Quintana. Alcalde Constitucional de la M. L. C. de Olot.

Hago saber: Que en el Boletín Oficial de la provincia n.º 2 viene inserta la siguiente


CIRCULAR:

Libro de Ventas.—Teniendo hoy el tributo «Contribución industrial de Comercio y profesiones» por base el impuesto sobre el volumen de ventas u operaciones, del que solo es cuota mínima la cantidad fijada por las Tarifas, todo contribuyente obligado a llevar el Libro de Ventas deberá presentar en el mes de Enero, ante la Alcaldía, y en la Capital de la provincia ante la Admon. de Rentas públicas, una declaración jurada del volumen de ventas u operaciones que arrojen sus respectivos libro en 31 del actual mes de Diciembre, ajustando dicha declaración jurada a las siguientes reglas:

a) Los asientos u operaciones del Libro de Ventas habrán debido quedar cerrados y fechados en 31 de Diciembre, después de consignar en el mismo la siguiente diligencia: «Se hace constar que la serie de ventas u operaciones correspondiente al año 1927, suma un importe total de pesetas... (cifra y letra). Lugar, fecha y firma».

El cierre se considera siempre anual, referido a la fecha de 31 de Diciembre de cada año, o a la del término de las operaciones por cesación del comercio o industria, aun cuando aquella comprenda solo una parte del año.

b) La declaración jurada contendrá la cifra consignada en la diligencia del cierre anual del Libro, y se redactará en la forma indicada en el «Modelo n.º 1» adjunto.

PAGESOS! Probèu per a l'alimentació del bestiar  **FARINA DE USERDA**

c) A la declaración jurada a que se refiere el párrafo anterior, irá unida una hoja «Modelo n.º 2» que se inserta, que será llenada por la Admón.

d) Las declaraciones juradas se entregarán por duplicado en las oficinas de Hacienda, en la capital de la provincia, y en las Alcaldías según los casos. Unas y otras devolverán un ejemplar sellado a los interesados, que les servirá de resguardo.

e) Las Administraciones y las Alcaldías sentarán en un libro especial abierto al efecto, todas las declaraciones juradas que se le presenten, dándoles un número de orden correlativo, consignando el nombre del contribuyente y el importe del volumen declarado; las Alcaldías remitirán a la Admón. de Rentas públicas, el mismo día que las reciban, las expresadas declaraciones facturadas en una relación.

f) La Admón. de Rentas públicas practicará en la hoja (Modelo n.º 2) que debe acompañar el interesado a la declaración jurada, la liquidación correspondiente a los efectos del cobro de la cuota pertinente por medio de recibos que deberán ser satisfechos de una sola vez.

Esta Admón. de Rentas públicas encarece a los Sres. Alcaldes que, por todos los medios de publicidad a su alcance, requieran a los contribuyentes obligados a llevar el Libro de Ventas a que cumplieren los preceptos antes expuestos.

Gerona 31 de Diciembre de 1927.

El Administrador de Rentas públicas, *J. Ruiz Vicent.*»

Lo que se hace público para conocimiento de todos los contribuyentes a quienes obliga el cumplimiento de cuanto en la transcrita circular se previene.

Olot 7 de Enero de 1928.—El Alcalde *R. Hostench Quintana.*

PA DE SANT ANTONI

Dia 29 d'Octubre

R. C. Gloriós St. A. Cumpló con la promesa que hice dando para el Pan de los Pobres..	0'50
Glorioso St. A. Dadnos las gracias que os pedimos si es agrado de Dios: si las consigo haré celebrar un oficio al Sagrado Corazón y doy para el pan de los Pobres..	4'00
Trobat en el calaix sense petició.	28'10
Total.	29'60

Mosaychs hidràulichs de bona qualitat
 Fàbrica de Manuel Serra.  Devant del Casal Maria

LA TRADICIÓN CATALANA
OLOT

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN:

• FONTANELLA, 20, 2.ª
 (Buçó a la entrada)

SUSCRIPCIÓN

Espanya, un any 5 Ptes

Unió Postal 7'50

Pago per avençat

Número solt, 10 cèntims

OLOT.—Imprempta y llibrería de Ramón Bonet.—Major, 3.

De gran interés para el Comercio
y Público en general

Recadero **EL RAYO**

A. LLAURADÓ Sucesor de Singla

SALIDAS DIARIAS

desde Olot, Figueras, Gerona, Barcelona y vice-versa
en autocamiones

Rapidez y Economía

ENCARGOS

Entregados por la noche en **Olot** serán repartidos en
Barcelona desde las 8 de la mañana del día siguiente.
Entregados durante el día en **Barcelona** llegan a la
misma noche en Olot.

Para toda clase de encargos, dirigirse:

En OLOT

Antigua Casa Singla

Proa, 7

y en casa D. Emilio Casals

Paseo Blay, 48

En BARCELONA

Bou de la Plaza Nueva, 7

Rech, 18

Assahonadors, 35

Teléfono 2412 A

Extremada puntualidad en el cumplimiento de los encargos.

Precios sin competencia.

CARLES BADIA

PINTOR, DECORADOR, DAURADOR

Casa fundada en 1900

Plaça Clarà, 12, baixos — OLOT

Decoracions originals y Daurats al tremp
de tota classe

SOCIETAT ANÓNIMA DE TRANSPORTS

OLOT

Aquesta Societat se complau anunciant als senyors Accionistes de la mateixa i al comerç en general, que, partint del 1.^{er} d'Agost últim, te establert un servei ràpid de Recader i de transports a Gran Velocitat, en combinació amb la agencia Hubach de Barcelona, Princesa, 37, i Assahonadors, 32.

Servei ràpid i segur

Els paquets o bultos grossos que es reben avui, demà a la tarde son entregats a llurs consignataris a Barcelona i igualment els que entreguen per a Olot en dita Ciutat.

Preus molt reduïts - Demani tarifes



A. Serra Pamies - Apartado, 26 - Reus

Las cajas de **LITINOIDES sin vaso**, vendense en todas partes y resultan muy económicas. Pero también se regala un **magnífico vaso** propio para mesa, resistente, elegante, sin inscripción alguna, al que lo solicite, comprando: **un ote de tres cajas LITINOIDES SERRA** en que se incluye el vaso perfectamente acondicionado.



Cap d'any de la mort
de

D.^a Rosari Domenech Berga

A. C. S.

La seva familia prega als seus amichs
encomanin a Deu l'ànima de la difunta
y se servexin assistir a alguna de les
MISSES que en son sufragi se celebra-
ràn el proper dimecres, dia 18, de dos
quarts de sis a les dotze, en el altar del
Santíssim Sagrament de la Iglesia Pa-
rroquial, per qual favor els hi quedarà
sumament agraïda.

Olot, Janer de 1928.



D. Francisco Pujol Marcé

Vidu de D.^a Anna Hostench Antiga

NATURAL DE BLANES

Morí el dia 3 del present mes

a l'edat de 78 anys

havent rebut els Sants Sagraments i la Benedicció Apostòlica

—————(E. P. D.)—————

Els seus afligits: fills Maria i Josep, fills polítics Jordi Artigas i Rosa Vergés, néts Joan Agustí Pujol, Xavier, Josep i Concepció Artigas Pujol i Anna Pujol Vergés, germà polític Salvi Rubio, nebots cosins i demés parents i les cases comercials «Francisco Pujol Marcé» i «Hijo de Artigas»; al participar als seus amics i coneguts tan irreparable pèrdua, els pregunten el tinguin present en llurs oracions i'es servixin assistir als FUNERALS que per l'etern descans de la seva ànima, es celebraran el divendres dia 20 del corrent a dos quarts de nou del matí a l'església de Ntra. Sra. del Tura d'aquesta ciutat i a les nou en l'església Parroquial de Blanes, com també a alguna de les MISSES que es celebraran el dia següent, de les 6 a les 12, cada mitja hora, en l'església de Ntra. Sra. del Carme, per lo que els quedaran sumament agraïts.

Olot, Gener de 1928.